

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Gegenstand:

Oggetto:

Einkaufsgenossenschaft "Emporium": Auftragserteilung zur Durchführung einer Direktvergabe für den Reinigungsdienst im Rathaus von Kiens und in den Kindergärten von Ehrenburg und St. Sigmund, sowie im Arztambulatorium Ehrenburg und Aushilfe in der Schulmensa von Kiens für den Zeitraum 01.09.2026 - 31.08.2027.

Cooperativa d'acquisto "Emporium": Conferimento di incarico per l'esecuzione di un affidamento diretto per il servizio di pulizie nel municipio di Chienes e presso le scuole materne di Casteldarne e San Sigmundo, nonché presso l'ambulatorio medico a Casteldarne e aiuto nella mensa della scuola di Chienes per il periodo 01.09.2026 - 31.08.2027.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

08.07.2026

07:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

MARKUS MITTERHOFER
ANNA ANITA KAMMERER
MATTHIAS FALKENSTEINER
ANDREAS KIRCHLER
RENÈ PLONER

- Bürgermeister - Sindaco
- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore

A.E. - A.G.	A.U. - A.I.
X	

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Einkaufsgenossenschaft "Emporium": Auftragserteilung zur Durchführung einer Direktvergabe für den Reinigungsdienst im Rathaus von Kiens und in den Kindergärten von Ehrenburg und St. Sigmund, sowie im Arztambulatorium Ehrenburg und Aushilfe in der Schulmensa von Kiens für den Zeitraum 01.09.2026 - 31.08.2027.

Cooperativa d'acquisto "Emporium": Conferimento di incarico per l'esecuzione di un affidamento diretto per il servizio di pulizie nel municipio di Chienes e presso le scuole materne di Casteldarne e San Sigismondo, nonché presso l'ambulatorio medico a Casteldarne e aiuto nella mensa della scuola di Chienes per il periodo 01.09.2026 - 31.08.2027.

Es wird vorausgeschickt dass die verschiedenen Reinigungsdienste der Gemeinde Kiens mit Ende August 2026 auslaufen und daher die Notwendigkeit besteht, das einschlägige Verfahren für die Dienstleistung für den Zeitraum 01.09.2026 - 31.08.2027, einzuleiten, um eine durchgehende Fortsetzung des Dienstes zu garantieren;

vorausgeschickt, dass gemäß Art. 21-ter, Abs. 2 des LG 1/2002 für die Vergabe von Lieferungen, Dienstleistungen und Instandhaltungen unterhalb der EU-Schwelle, die öffentlichen Auftraggeber im Sinne des Art. 2 Abs. 2 des L.G. 16/2015 i.g.F., vorbehaltlich der Disziplin des Art 38 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F., alternativ zur Zustimmung zu den Rahmenabkommen, welche von der AOV abgeschlossen wurden und stets im Hinblick auf die relativen Parameter von Preis-Qualität als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt der Provinz, oder, im Falle fehlender Qualifizierungsvoraussetzungen auf das telematische System der Provinz zurückgreifen;

angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Konventionen der AOV mit der gefragten Dienstleistung gibt;

festgestellt dass mit Ratsbeschluss Nr. 28 vom 31.07.2018 die Mitgliedschaft als Mitglieder bei der Einkaufsgenossenschaft „Emporium“, mit Sitz in Bozen, genehmigt wurde und diese als zentrale Beschaffungsstelle zu nutzen, da sie eine In-house-Gesellschaft ist;

dass deshalb mit der Einkaufsgenossenschaft "Emporium" aus Bozen Kontakt aufgenommen wurde, welche für das Verfahren für die Vergabe des Reinigungsdienstes ein Angebot in Höhe von Euro 2.582,65.-, zuzüglich 22% MwSt. vorgelegt hat;

Premesso, che i diversi servizi di pulizia del Comune di Chienes stanno per scadere a fine agosto 2026 e ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per il servizio per il periodo 01.09.2026 - 31.08.2027, onde garantire la prosecuzione ininterrotta del citato servizio;

rilevato che, ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, L.P. 1/2002 per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della L.P. 16/2015 n.t.v., fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 n.t.v., in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

considerato che non sono attive convenzioni ACP relative a servizi comparabili con quelli da acquistare;

accertato che con delibera del Consiglio comunale n. 28 del 31.07.2018 è stata approvata l'adesione a socio della Cooperativa d'acquisto "Emporium", con sede a Bolzano, e di ricorrere ad essa quale centrale di approvvigionamento in quanto società in house;

che perciò è stato preso contatto con la Cooperativa d'acquisto "Emporium" di Bolzano, la quale per la procedura del servizio di pulizie ha presentato un'offerta in ammontare di Euro 2.582,65.-, più 22% IVA;

es wird somit erachtet, das Verfahren für die Vergabe des gegenständlichen Reinigungsdienstes über die Einkaufsgenossenschaft "Emporium" abzuwickeln;

der Reinigungsdienst wird mit Eigenmitteln finanziert;

dass mit Ausschussbeschluss Nr. 330 vom 27.12.2011 Frau Dr. Steger Elfriede, Gemeindesekretärin der Gemeinde Kiens, zum einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) ernannt wurde;

gestützt auf das L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.;

gestützt auf das GvD n. 50/2016 i.g.F.;

gestützt auf die Gemeindeverordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 08.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

2FE7J6hX9oWkNamBKjnvu821FQd4J2QjFIJ
6RuS4c+U=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 08.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

SsjAB/
3Ci+kfQ7CUoDvVyfVxRaYLyANUvw93sAiM
8is=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens;

Bei 4 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

si ritiene quindi di eseguire la procedura per l'appalto dei servizi di pulizia in oggetto tramite la Cooperativa d'acquisto "Emporium";

il finanziamento del servizio di pulizia avviene con mezzi propri;

che con delibera della Giunta comunale n. 330 del 27.12.2011 è stata nominata la signora dott. Steger Elfriede, segretaria comunale del Comune di Chienes, come Responsabile Unica del Procedimento (RUP);

vista la L.P. n. 16/2015 n.t.v.;

visto il D.Lgs. n. 50/2016 n.t.v.;

visto il Regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 08.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

2FE7J6hX9oWkNamBKjnvu821FQd4J2QjFIJ
6RuS4c+U=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 08.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

SsjAB/
3Ci+kfQ7CUoDvVyfVxRaYLyANUvw93sAiM
8is=

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes;

Presenti 4 membri, tutti votanti

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen, die Genossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, mit der Durchführung einer Direktvergabe in Folge einer Marktstudie für den Reinigungsdienst im Rathaus von Kiens und in den Kindergärten von Ehrenburg und St. Sigmund, sowie im Arztambulatorium Ehrenburg und Aushilfe in der Schulmensa von Kiens für den Zeitraum 01.09.2026 - 31.08.2027, wie durch Art. 26 Abs. 6 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. vorgesehen, zu beauftragen.
2. Die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer mittels Listen zu ermitteln und die Gemeinde weiteren einzuladenden Teilnehmer Emporium per Mail mitzuteilen.
3. Den Zuschlag aufgrund des Zuschlagskriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach dem Verfahren der Einheitspreise, wobei der Zuschlag, nach dem Kriterium Preis/Qualität erteilt wird.
4. Festzulegen, dass das Ergebnis der relativen Feststellungen der Existenz eventueller Interferenzrisiken den Wirtschaftsteilnehmern in den Dokumenten mitgeteilt wird, welchem das DUVRI beigelegt wird und die Kosten dafür Euro 240,00 betragen.
5. Frau Dr. Steger Elfriede, Gemeindesekretärin der Gemeinde Kiens, zum Einzigen Projektverantwortlichen für das genannte Verfahren zu ernennen.
6. Herrn Alexander Kaufmann, Direktor der Genossenschaft "Emporium", zum Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase zu ernennen.
7. Die Einkaufsgenossenschaft Emporium auch mit der Durchführungsphase des Vertrages und allen damit verbundenen Verpflichtungen (u.a. Veröffentlichungs- und Meldepflichten, Übermittlung Formblätter, Kontrolle der Lieferantenrechnungen) zu beauftragen; und sich zu verpflichten, im Falle von Beanstandungen / Mängel während der Durchführungsphase dies mittels PEC an Emporium mitzuteilen.

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di incaricare, per i motivi di cui nelle premesse, la Cooperativa Emporium, con sede a Bolzano, con l'indizione di una gara mediante affidamento diretto in seguito ad un'indagine di mercato ai sensi dell'art. 26 co. 6 della L.P. n. 16/2015 n.t.v. per l'espletamento del servizio di pulizie nel municipio di Chienes e presso le scuole materne di Casteldarne e San Sigismondo, nonché presso l'ambulatorio medico a Casteldarne e aiuto nella mensa della scuola di Chienes per il periodo 01.09.2026 - 31.08.2027.
2. Di individuare gli operatori economici da invitare alla procedura tramite elenco e il Comune provvederà ad indicare mediante Mail ad Emporium ulteriori operatori da invitare alla procedura.
3. Di utilizzare quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa mediante offerta a prezzi unitari, precisando che l'aggiudicazione avverrà, al prezzo e qualità.
4. Di stabilire che l'esito degli accertamenti relativi all'esistenza di eventuali rischi da interferenza i quali ammontano a 240,00 Euro verrà reso noto al/agli operatore/i economico/i offerente/i nei documenti di gara, a cui verrà allegato il DUVRI.
5. Di nominare quale Responsabile Unica del Progetto con riferimento alla predetta procedura la sig.ra dott. Steger Elfriede, segretaria comunale di Chienes.
6. Di nominare quale Responsabile di Procedimento per la fase di affidamento il sig. Alexander Kaufmann, Direttore della società cooperativa Emporium.
7. Di incaricare la cooperativa d'acquisto Emporium anche della fase esecutiva del contratto e di tutti gli adempimenti connessi (a titolo esemplificativo, gli adempimenti in materia di pubblicità e trasparenza, trasmissione delle schede osservatorio, verifica delle fatture dei fornitori); e di impegnarsi a comunicare tempestivamente via PEC ad Emporium eventuali contestazioni / difetti nel corso dell'esecuzione.

8. Festzulegen, dass die Genossenschaft Emporium die Vereinbarung elektronisch mittels Privaturkunde oder mittels Austausch von Korrespondenz abschließen wird.
9. Im Sinne von Art. 51 GvD n. 50/2016 i.g.F. erscheint die Unterteilung des gegenständlichen Dienstes in mehrere Lose als nicht zweckmäßig und sinnvoll.
10. Den geschätzten Betrag der Dienstleistung, auf welche der Preisabschlag angeboten wird, als voraussichtliche Ausschreibungssumme mit Euro 109.529,00 zu beziffern.
11. Die voraussichtliche Gesamtausgabe beträgt somit Euro 109.529,00.- (ohne Mehrwertsteuer).
12. Festgehalten, dass die Aufnahme der Ausgabenverpflichtung mit Anlastung in den einzelnen Bilanzkodexen nach Unterzeichnung der Vereinbarung mit eigener Maßnahme erfolgt.
13. Festzulegen, dass die Verfahrenskosten für die Genossenschaft Emporium 2.547,65 € zuzüglich 22% MwSt. und die ANAC Gebühren in Höhe von 35,00 € zuzüglich 22% MwSt. zu begleichen sind.
14. Die Gesamtausgabe von Euro 3.150,83.- wird wie folgt angelastet:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
2028/2026	2026	01111.03.21600	11100	U.1.03.02.16.002	3.108,13 €
2028/2026	2026	01111.03.21600	11100	U.1.03.02.16.001	42,70 €

CIG: BC537034DE	CUP:
-----------------	------

8. Di stabilire che la Cooperativa Emporium stipulerà la convenzione in modalità elettronica mediante scrittura privata ovvero mediante scambio di corrispondenza.
 9. Ai sensi dell'art 51 D.Lgs. n. 50/2016 n.t.v. si precisa che una suddivisione del servizio in oggetto in più lotti non appare funzionale ed utile.
 10. Di quantificare presuntivamente di Euro 109.529,00.- l'importo presunto a base d'asta ovvero l'importo del servizio per il quale viene offerto un ribasso.
 11. La spesa complessiva presunta è quindi pari a Euro 109.529,00.- (IVA esclusa).
 12. Tenuto fermo che si provvederà all'assunzione del relativo impegno di spesa con imputazione ai singoli codici di bilancio con atti separati e specifici a seguito della stipulazione della convenzione.
 13. Di dare atto, che le spese procedurali per la Cooperativa Emporium che sono da pagare sono pari a 2.547,65 € più 22% IVA ed il contributo ANAC di 35,00 € più 22% IVA.
 14. La spesa totale di Euro 3.150,83.- viene imputata come segue:
15. Nach festgestellter ordnungsgemäßer Ausführung des Auftrages, sowie nach Vorlage der entsprechenden MwSt.-Rechnung, diese zu liquidieren und auszuzahlen.
 15. Di liquidare e pagare l'importo suddetto su avvenuta regolare esecuzione dell'incarico e anche previa presentazione della fattura d'IVA.
 16. Dieser Beschluss wird gemäß Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, nach 10 Tagen Veröffentlichung vollziehbar.
 16. Di dichiarare la presente delibera esecutiva in base all'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018, dopo il decimo giorno di pubblicazione.

17. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis des Zuschlages kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

17. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 30 giorni dalla conoscenza dell'aggiudicazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär - Il Segretario

Markus Mitterhofer

Dr. Elfriede Steger

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird vom
13.07.2026 für 10 Tage, auf der digitalen
Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata
sull'albo pretorio digitale del Comune di
Chienes dal 13.07.2026, per 10 giorni con-
secutivi.
